

Porozumienie o współpracy pomiędzy Departamentem Górnego Renu (Republika Francuska) i Powiatem Wrocławskim (Rzeczpospolita Polska)

Na podstawie:

- postanowień Traktatu z dnia 9 kwietnia 1991 roku o przyjaźni i solidarności między Republiką Francuską i Rzeczpospolitą Polską,
- postanowień Europejskiej konwencji ramowej z Madrytu z dnia 21 maja 1980 roku o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi,
- artykułu IV ustawy z dnia 6 lutego 1992 roku o administracji terytorialnej Republiki Francuskiej,
- artykułu 172 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej

Powiat Wrocławski, reprezentowany przez Starostę Powiatu Wrocławskiego oraz **Departament Górnego Renu** reprezentowany przez Przewodniczącego Rady Generalnej Górnego Renu, zwani dalej Stronami,

deklarując wolę uczestnictwa w budowaniu silnej i zjednoczonej Europy poprzez:

- swój udział w procesie integracji Polski z Unią Europejską,
- rozwijanie wymiany i więzów przyjaźni pomiędzy ludnością obydwu regionów,
- umacnianie kontaktów społecznych, ekonomicznych i kulturalnych pomiędzy swoimi mieszkańcami.

uzgodniły co następuje:

Artykuł 1: Dziedziny współpracy

Strony zobowiązują się w ramach swoich kompetencji rozwijać współpracę w szczególności w następujących dziedzinach:

- rozwój ekonomiczny i turystyczny,
- działania społeczne,
- zagospodarowanie obszarów wiejskich i ochrona środowiska,
- kultura i dziedzictwo kulturowe,
- edukacja, kształcenie zawodowe, sport i wymiany szkolne,
- współpraca instytucjonalna, transgraniczna i interregionalna.

W ramach takiej współpracy, Strony zobowiązują się wspierać kontakty, wymianę doświadczeń i informacji w różnych dziedzinach partnerstwa.

Strony uznają, że wymieniona powyżej lista dziedzin współpracy nie jest wyczerpująca: może ona być modyfikowana w zależności od potrzeb i oczekiwań podmiotów administracyjnych, politycznych i społeczno-gospodarczych obydwu społeczności, stosownie do ich kompetencji.

W sytuacji, gdy dane zadanie wykracza poza zakres kompetencji Stron, Strony zobowiązują się zaangażować właściwe organy i instytucje do realizacji zadania.

Artykuł 2: Główni Uczestnicy współpracy

Uczestnikami współpracy są głównie członkowie Zarządu i radni Powiatu Wrocławskiego oraz członkowie Rady Generalnej Górnego Renu, a także współpracownicy administracyjni obydwu Stron.

Strony zaproszą do współpracy organizacje gospodarcze i zawodowe, stowarzyszenia jak i inne instytucje działające na ich terytorium.

Artykuł 3: Realizacja porozumienia o współpracy

Strony zobowiązują się opracowywać roczny program współpracy zawierający planowane przedsięwzięcia oraz sposób ich finansowania w ramach każdej z ustalonych dziedzin współpracy.

Artykuł 4: Akceptacja programu pracy i ocena przeprowadzonych działań

Przygotowanie programu pracy oraz ocena przeprowadzonych działań zostają powierzone specjalnej Komisji Mieszanej, której członkami będą osoby wyznaczone przez obydwie Strony.

Komisja Mieszana będzie składać się z 3 przedstawicieli Powiatu Wrocławskiego i 3 przedstawicieli Rady Generalnej Górnego Renu. Ci ostatni będą nominowani spośród członków Komitetu Nadzorującego Działania z zakresu Współpracy Zdecentralizowanej.

W zależności od rodzaju projektu współpracy, Komisja Mieszana może zaprosić do uczestnictwa w swoich posiedzeniach przedstawicieli innych organizacji lub instytucji.

Na zakończenie posiedzeń Komisja Mieszana opracuje wykaz podjętych decyzji podpisany przez Przewodniczących obydwu delegacji.

Komisja Mieszana będzie zbierać się na przemian w Polsce i we Francji.

Artykuł 5: Finansowanie projektów

Procedura finansowania projektów będzie przebiegać na zasadzie równości udziału i wzajemności.

W ramach posiedzeń Komisji Mieszanej i realizacji wspólnych projektów od strony technicznej (wymiana doświadczeń i know-how), koszty pobytu poniesie Strona podejmująca delegację a koszty przejazdu Strona, której ten przejazd dotyczy.

Artykuł 6: Poszanowanie obowiązujących praw narodowych

Działania podejmowane w ramach współpracy będą prowadzone zgodnie z obowiązującym systemem legislacyjnym Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Francuskiej w ramach poszanowania kompetencji każdego z Sygnatariuszy .

Strony zobowiązują się informować regularnie o podejmowanych działaniach swoje władze krajowe.

Artykuł 7: Sprawy sporne

Wszystkie kwestie sporne dotyczące interpretacji i realizacji tego porozumienia będą rozwiązywane drogą wzajemnych konsultacji Stron.

Artykuł 8: Czas obowiązywania umowy

Niniejsza umowa wchodzi w życie od momentu jej podpisania i zostaje zawarta na okres 3 lat.

Ulega ona automatycznemu przedłużeniu za każdym razem na okres kolejnych trzech lat, jeżeli żadna ze stron nie wypowie jej w formie pisemnej co najmniej na sześć miesięcy przed upływem obowiązującego okresu.

Umowę sporządzono w ... dnia w jednakowych egzemplarzach, każdy w języku polskim i francuskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

W imieniu Powiatu Wrocławskiego

W imieniu Departamentu Górnego Renu

Andrzej Wąsik
Starosta Powiatu Wrocławskiego

Constant Georg
Przewodniczący Rady Generalnej Górnego Renu